

Vogue Pattern — 4941

5/8" seam allowed

STANDARD BODY MEASUREMENTS

	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	20	40	42	44	46	
Site	Fullest part, tape	30½	31	31½	32	33	34	35	36	38	40	42	44	46	48	
Bust	slightly higher than back	23½	24	24½	25	25½	26	27	28	28½	30	32	34	36	38½	41
Waist		22	23	23½	24	24½	25	25½	26	27	28	29	30	32	34	36
Hip About 8" below waistline	32½	33	33½	34	35	36	37	38	39	40	42	44	46	48	50	
Back length to waist*	15	15½	15¾	16	15½	16¼	15¾	16½	16	16¾	17	17½	17¾	17½	17½	

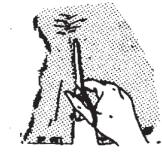
Back length to waist* 15 15½ 15¾ 16 15½ 16¼ 15¾ 16½ 16 16¾ 17 17½ 17¾ 17½

PREPARE FABRIC

Shrinkage—Be sure that woolens, washable fabrics, interlinings, interfacings, seam tapes, etc. are shrunk before cutting.

Straighten ends of fabric. Draw thread and cut. Or snip selvage and tear.

Press out wrinkles.



Cut as you pull thread

CUTTING DIRECTIONS

Choose cutting layout by size and view; and by width and type of fabric.

Encircle your layout

Spread fabric on cutting table according to layout, opened with right side up or folded with right side inside.

When fabric is folded . . .

Pattern is shown in solid line. Both sides are cut at once.

When fabric is open . . .

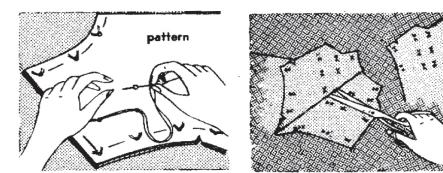
right half of pattern is shown in solid line; left is dotted. Each piece is cut separately.

MARKING

Method depends on fabric

ALWAYS mark centre front and back folds with long basting stitches

TAILORS' TACKS



1. Use double thread, preferably darning cotton soft enough to cling to fabric.
2. Choose a different color for each type of perforation.
3. Take one stitch through each perforation, cut threads leaving ¾" ends.
4. Remove pattern carefully.
5. On double fabric, raise upper layer gently, clip through centre of threads, leaving tuft in each side.

TRACING WHEEL AND DRESS-MAKERS' TRACING PAPER

Wheels and tracing paper can be purchased at any notion counter.

PRESSING

1. Test effect of heat and moisture on a scrap of fabric.

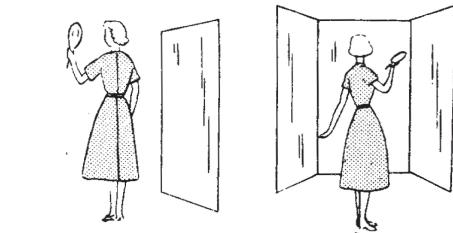
2. Press as you sew. Keep ironing board at hand and press each dart and seam as soon as stitched.

3. Press on wrong side.



FITTING

1. Wear the height of heel you expect to wear—and a girdle, if you wear one.
2. If you are going to use shoulder pads, pin them in.
3. Slip into dress, right-side out, pin the side placket closed.
4. Put on a belt.
5. Stand erect.

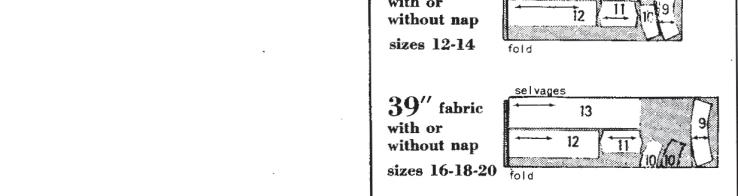
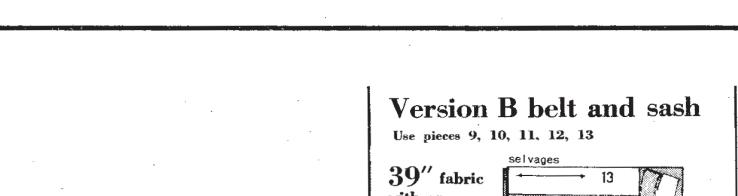
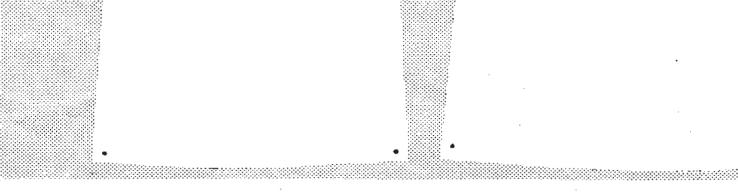
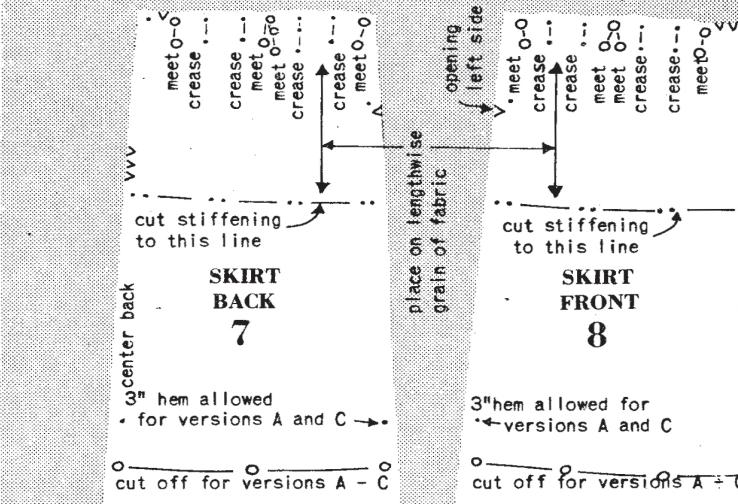
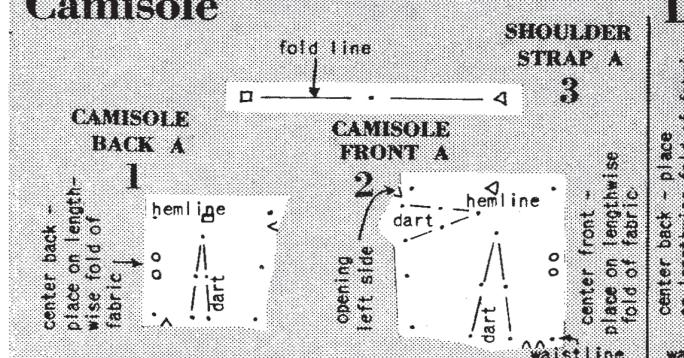


1. Do centre and side seams hang straight?
2. Do front darts point to fullest part of bust?
3. Is the waistline where your waistline is? Does it fit snugly enough?
4. Are back of bodice and armholes roomy enough to allow you to "move around" in?
5. Check the length of the sleeves.

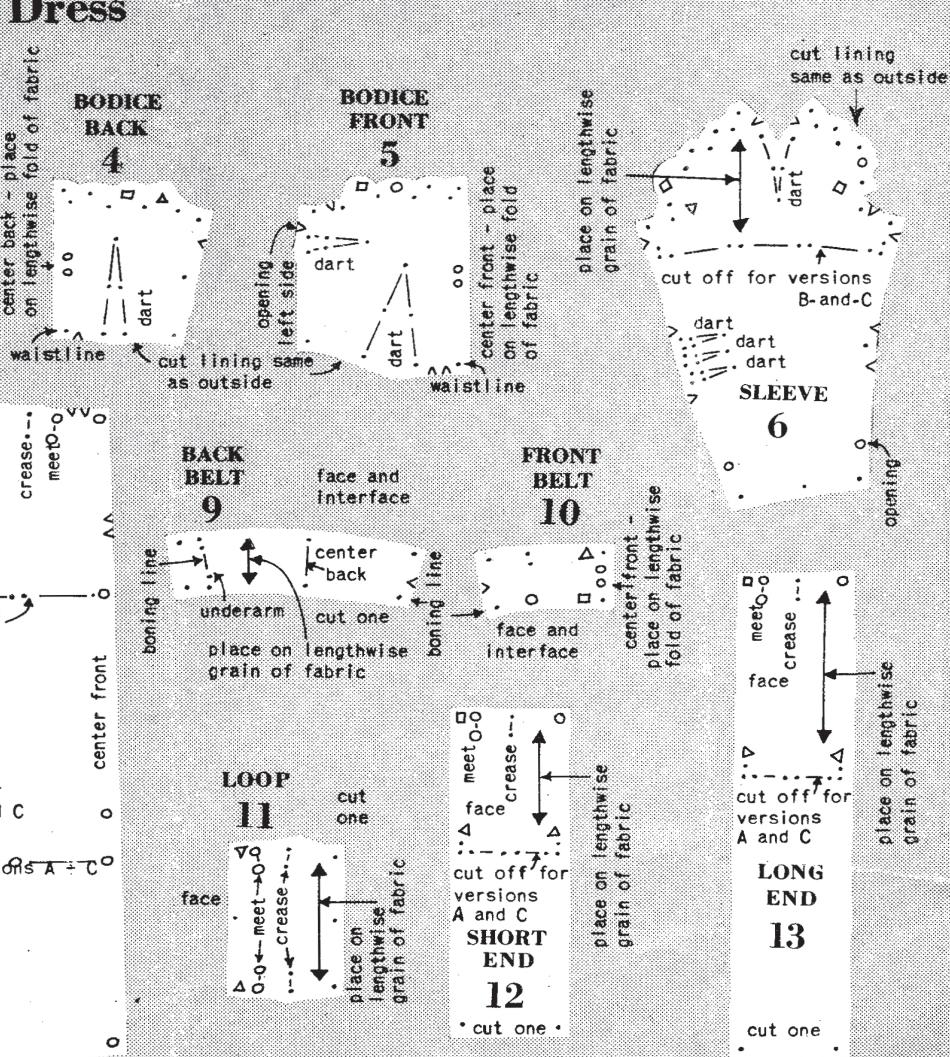
13 pattern pieces

numbered in the order they are to be used

Camisole



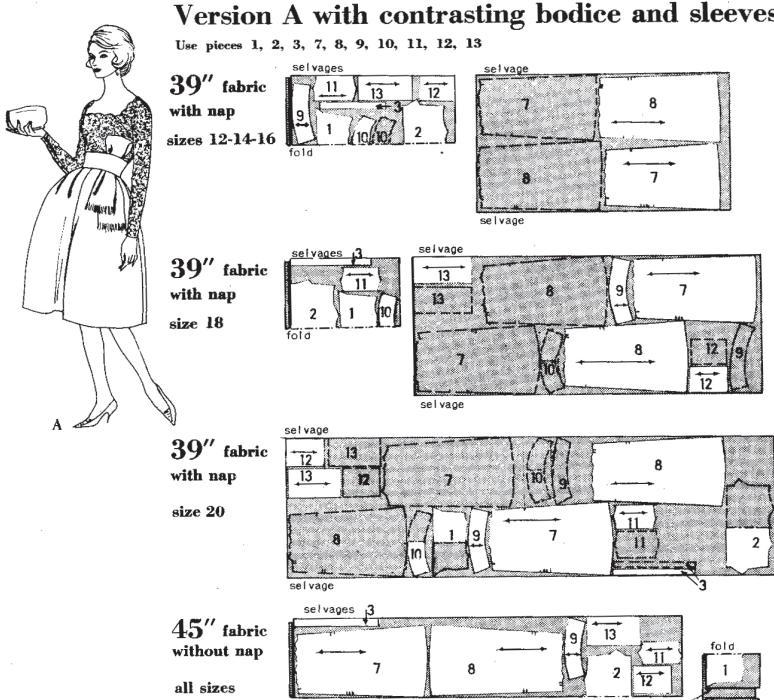
Dress



CUTTING LAYOUTS Do not remove pattern after cutting until you mark

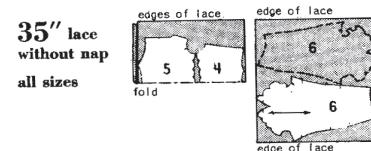
Version A with contrasting bodice and sleeves

Use pieces 1, 2, 3, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13



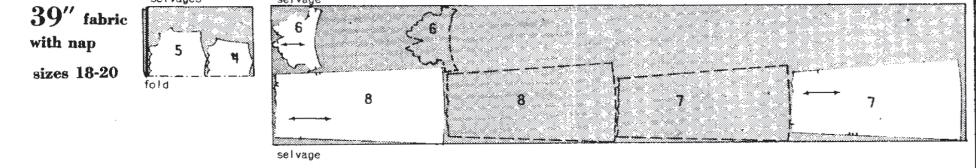
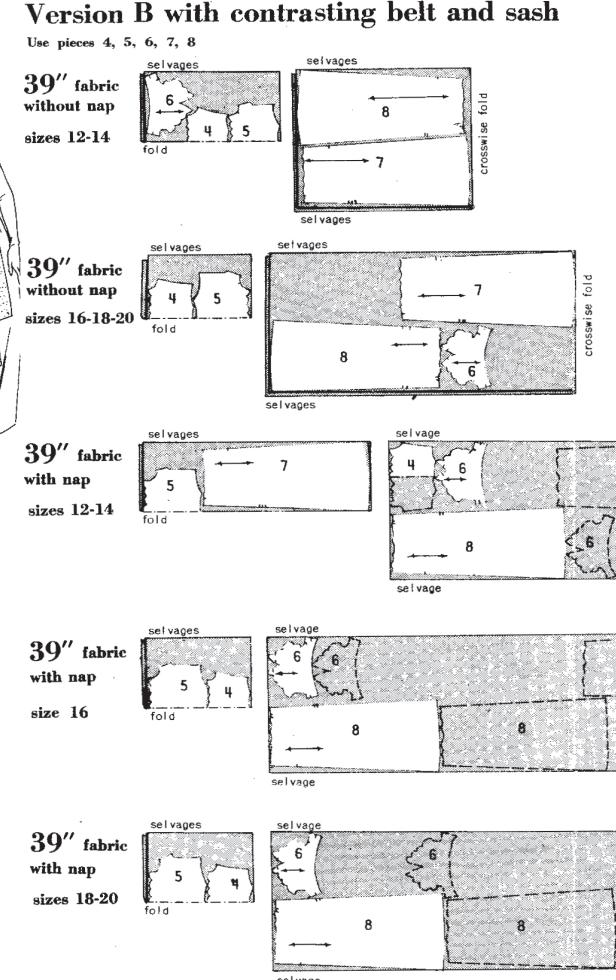
Version A bodice and sleeves

Use pieces 4, 5, 6



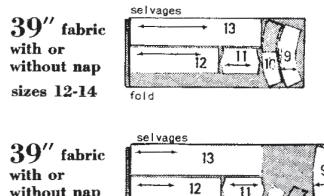
Version B with contrasting belt and sash

Use pieces 4, 5, 6, 7, 8



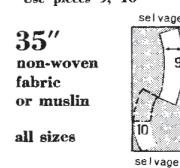
Version B belt and sash

Use pieces 9, 10, 11, 12, 13



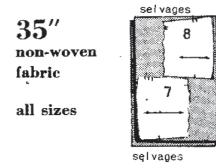
Belt interfacing

Use pieces 9, 10



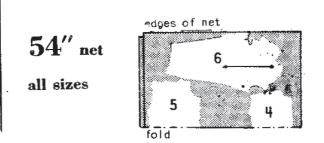
Skirt stiffening

Use pieces 7, 8



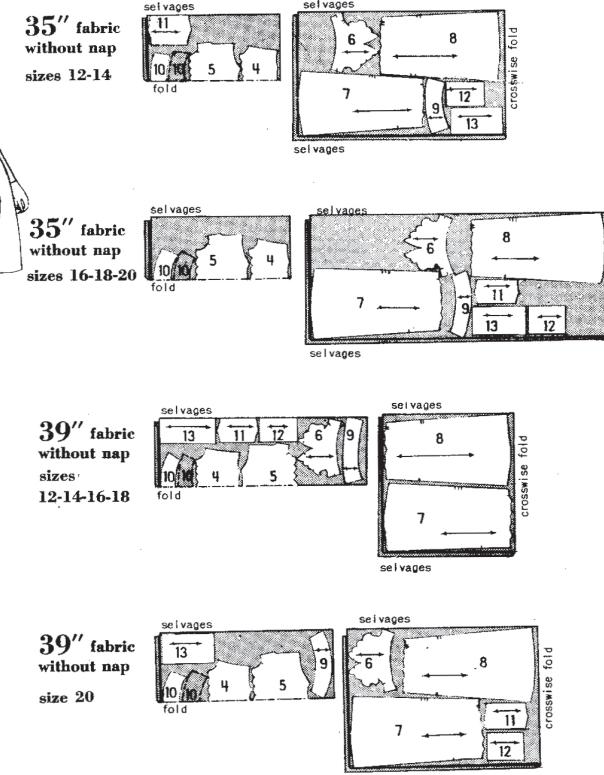
Lining for lace bodice

Use pieces 4, 5, 6



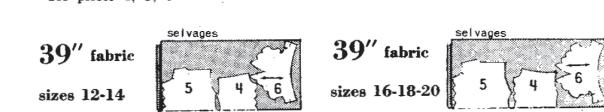
Version C—one tone

Use all pieces except 1, 2, 3



Lining for bodice B or C

Use pieces 4, 5, 6



Vogue Pattern

SEWING GUIDE Follow directions in the order shown below

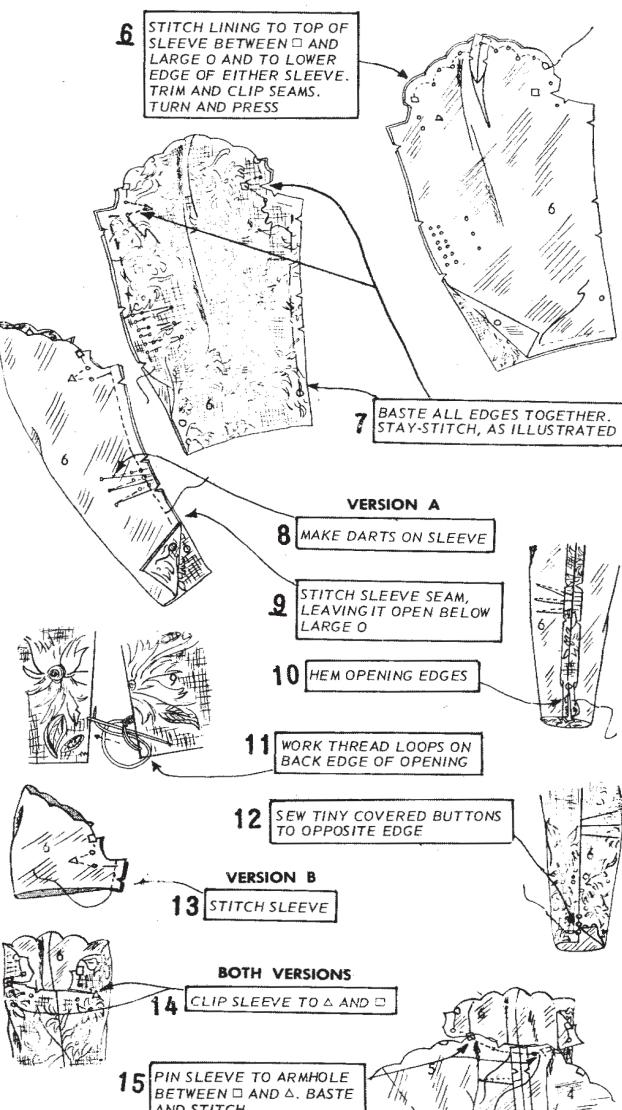
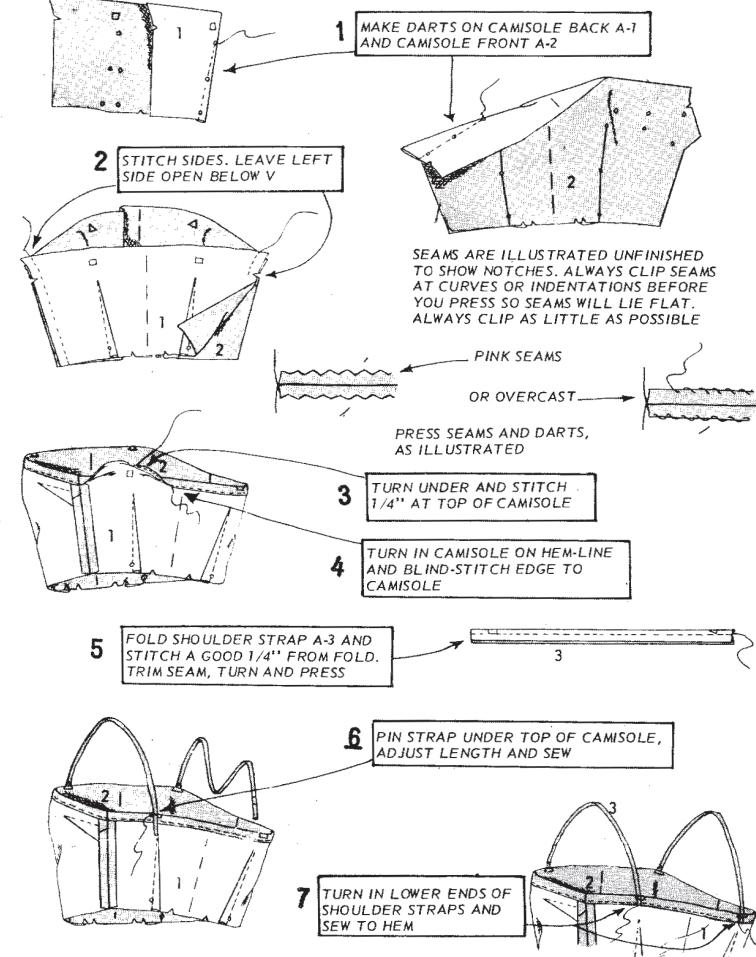
Shading denotes right side of fabric

Join all seams by matching notches and perforations.**Pin—baste—(then fit)—stitch—finish—and press all seams**

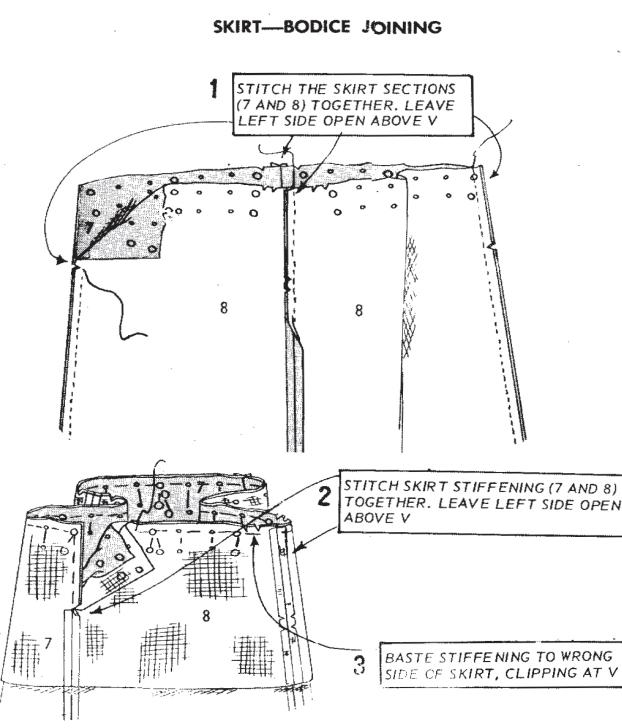
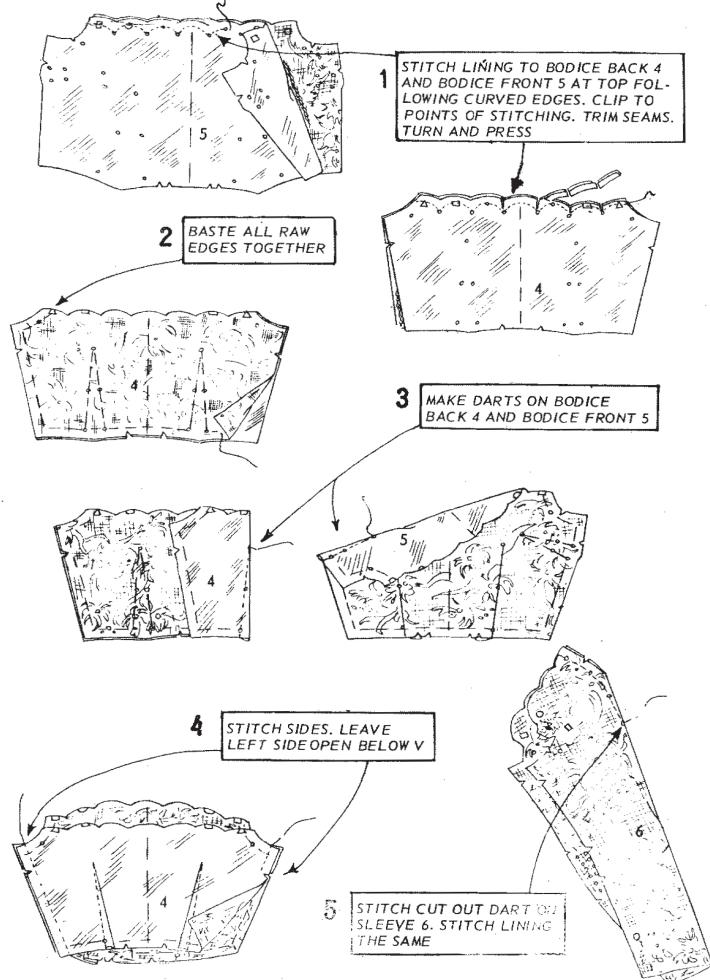
4941

NOTE: SYMBOLS ARE ILLUSTRATED INSTEAD OF TAILORS' TACKS OR TRACING WHEEL LINES, TO SHOW HOW THEY ARE USED TO JOIN GARMENT TOGETHER. THEY ARE BALANCE MARKS AND SHOULD BE MATCHED TO KEEP THE GRAIN IN PROPER PLACE

CAMISOLE—VERSION A



BODICE SEAMS—ALL VERSIONS

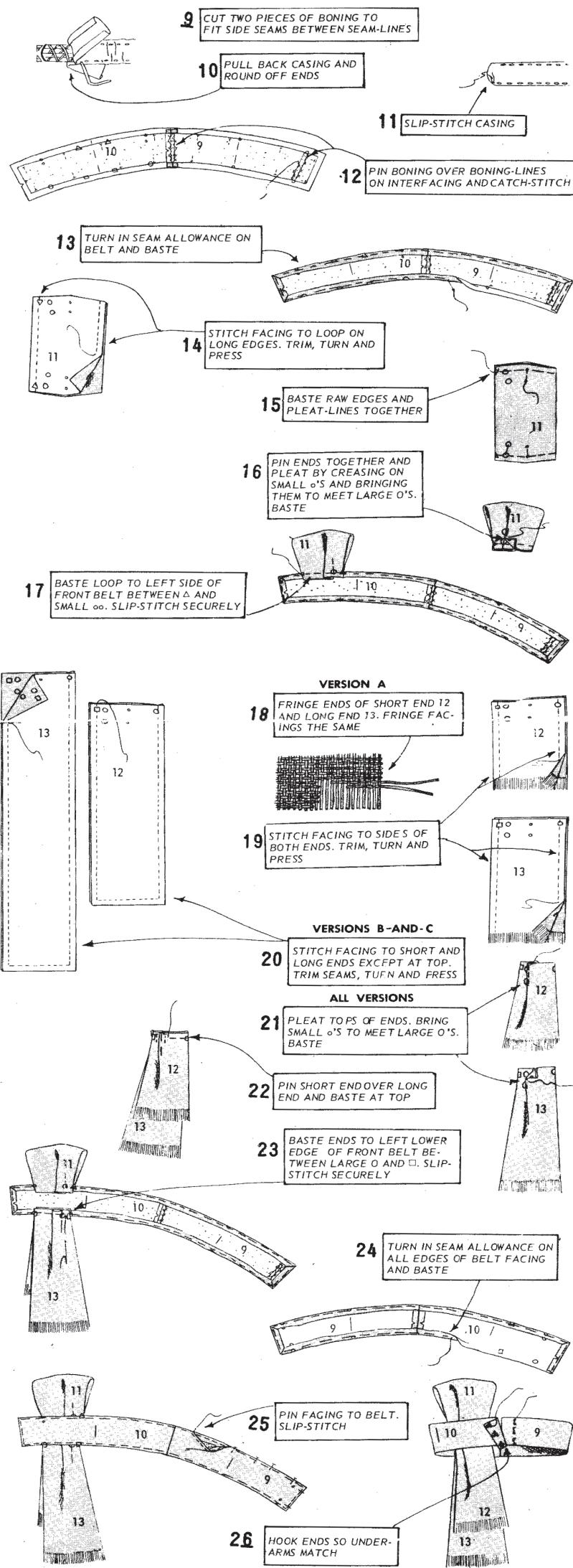
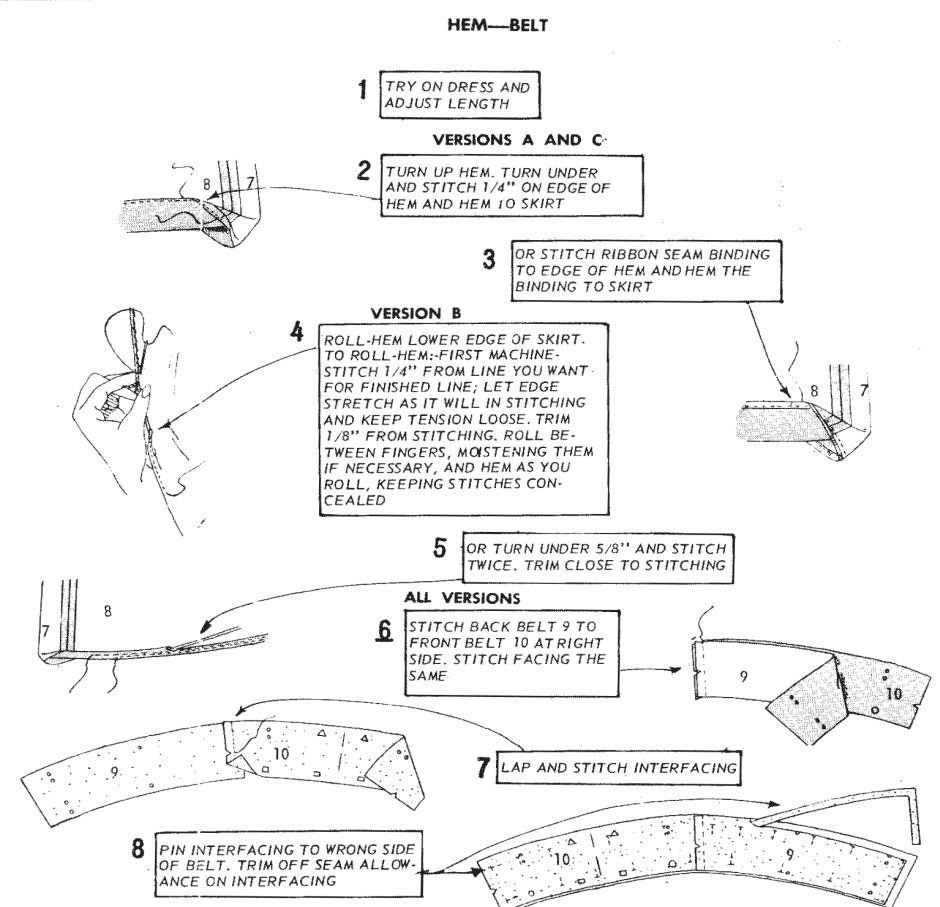
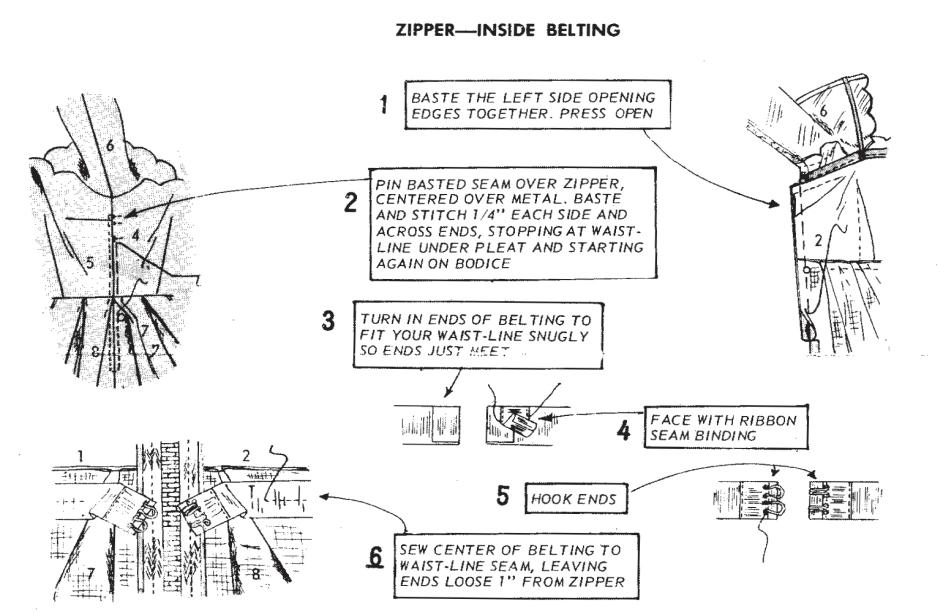
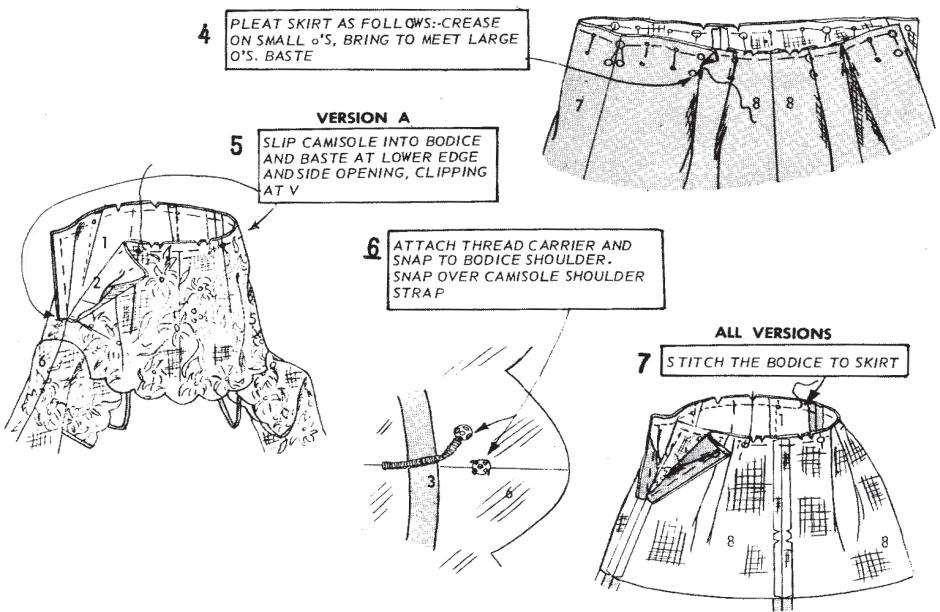


SEAM FINISHES PINK plain seams and press them open.

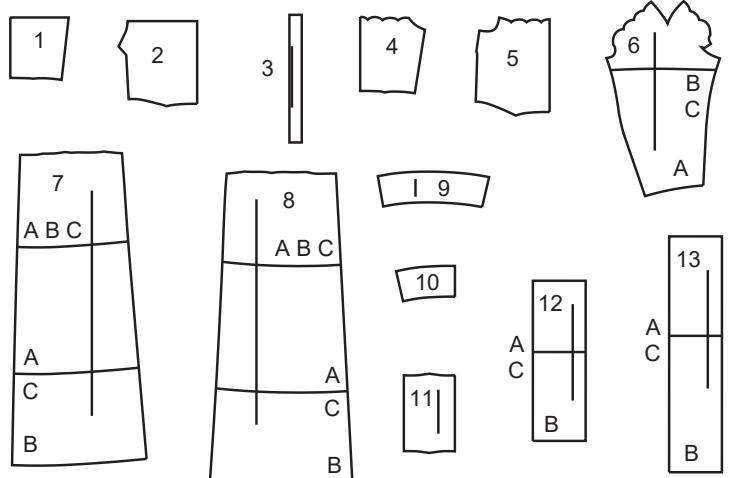
OVERCAST plain seams and press them open.

TURN UNDER and top-stitch the raw edges. Press the seam open.

EDGE-STITCHED seams may be pinked or overcast together and pressed one way, not opened.



SUPPLEMENTAL CUTTING LAYOUTS
PLANS DE COUPE SUPPLÉMENTAIRES



1 CAMISOLE BACK - A
 2 CAMISOLE FRONT - A
 3 SHOULDER STRAP - A
 4 BODICE BACK
 5 BODICE FRONT
 6 SLEEVE
 7 SKIRT BACK
 8 SKIRT FRONT
 9 BACK BELT
 10 FRONT BELT
 11 LOOP
 12 SHORT END
 13 LONG END

1 CORSAGE SOUTIEN DOS - A
 2 CORSAGE SOUTIEN DEVANT - A
 3 BRETELLE - A
 4 CORSAGE DOS
 5 CORSAGE DEVANT
 6 MANCHE
 7 JUPE DOS
 8 JUPE DEVANT
 9 CEINTURE DOS
 10 CEINTURE DEVANT
 11 BOUCLE
 12 EXTRÉMITÉ COURTE
 13 EXTRÉMITÉ LONGUE

Sizes	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24
FINISHED GARMENT MEASUREMENTS										
Version A,B,C Bust	33½	34½	35½	37½	39½	41½	43½	45½	47½	49½
Version A,B,C Waist	23½	24½	25½	27	29	31	33	35	37	39
Width, lower edge										
Version A,C Dress	64½	65½	66½	68	70	72	74	76	78	80
Version B Dress	71½	72½	73½	75	77	79	81	83	85	87
Finished back length from base of neck										
Version A,C Dress	43	43½	43½	43½	44	44½	44½	44½	45	45½
Version B Dress	58½	58½	58½	59	59½	59½	59½	60	60½	60½
Tailles	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24
MESURES DU VÊTEMENT FINI										
Modèle A,B,C Poitrine	86	88	91	95	100	105	110	115	120	125
Modèle A,B,C Taille	60	62	65	69	74	79	84	89	94	99
Largeur à l'ourlet										
Modèle A,C Robe	164	166	169	173	178	183	188	193	198	203
Modèle B Robe	182	184	187	191	196	201	206	211	216	221
Longueur finie - dos, votre nuque à l'ourlet										
Modèle A,C Robe	109	110	110	111	112	112	113	114	114	115
Modèle B Robe	148	149	149	150	150	151	152	152	153	154

BODY MEASUREMENTS / MESURES DU CORPS

Sizes/Tailles	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24
MISSES/JEUNE FEMME										
Bust (ins)	30½	31½	32½	34	36	38	40	42	44	46
Waist	23	24	25	26½	28	30	32	34	37	39
Hip	32½	33½	34½	36	38	40	42	44	46	48
Bk. Wst Lgth.	15½	15¾	16	16¼	16½	16¾	17	17½	17½	17¾
T. poitrine (cm)	78	80	83	87	92	97	102	107	112	117
T. taille	58	61	64	67	71	76	81	87	94	97
T. hanches	83	85	88	92	97	102	107	112	117	122
Nuque à taille	39.5	40	40.5	41.5	42	42.5	43	44	44	45

FABRIC CUTTING LAYOUTS

Indicates Bustline, Waistline, Hipline and/or Biceps. Measurements refer to circumference of Finished Garment (Body Measurement + Wearing Ease + Design Ease). Adjust Pattern if necessary.

Lines shown are CUTTING LINES, however, 5/8" (1.5cm) SEAM ALLOWANCES ARE INCLUDED, unless otherwise indicated. See SEWING INFORMATION for seam allowance.

Find layout(s) by Garment/View, Fabric Width and Size. Layouts show approximate position of pattern pieces; position may vary slightly according to your pattern size.

All layouts are for with or without nap unless specified. For fabrics with nap, pile, shading or one-way design, use WITH NAP layout.

RIGHT SIDE OF PATTERN	WRONG SIDE OF PATTERN	RIGHT SIDE OF FABRIC	WRONG SIDE OF FABRIC
.....

S/T = SIZE(S)/TAILLE(S)
 * = WITH NAP/AVEC SENS
S/L = SELVAGE(S)/LISIERE(S)
AS/TT = ALL SIZE(S)/TOUS TAILLE(S)
 ** = WITHOUT NAP/SANS SENS
F/P = FOLD/PLIURE
CF/PT = CROSSWISE FOLD/PLIURE TRAME

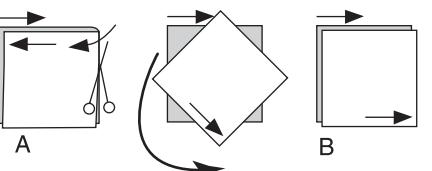
Position fabric as indicated on layout. If layout shows...
GRAINLINE—Place on straight grain of fabric, keeping line parallel to selvage or fold. ON "with nap" layout arrows should point in the same directions. (On Fur Pile fabrics, arrows point in direction of pile.)

SINGLE THICKNESS—Place fabric right side up. (For Fur Pile fabrics, place pile side down.)

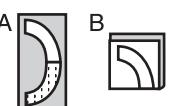
DOUBLE THICKNESS

WITH FOLD—Fold fabric right sides together.

* WITHOUT FOLD—With right sides together, fold fabric CROSSWISE. Cut fold from selvage to selvage (A). Keeping right sides together, turn upper layer completely around so nap runs in the same direction as lower layer.



FOLD—Place edge indicated exactly along fold of fabric. NEVER cut on this line.



When pattern piece is shown like this...

- Cut other pieces first, allowing enough fabric to cut this piece (A). Fold fabric and cut piece on fold, as shown (B).

- Cut piece only once. Cut other pieces first, allowing enough fabric to cut this piece. Open fabric; cut piece on single layer.

Cut out all pieces along cutting line indicated for desired size using long, even scissor strokes, cutting notches outward.

Transfer all markings and lines of construction before removing pattern tissue. (Fur Pile fabrics, transfer markings to wrong side.)

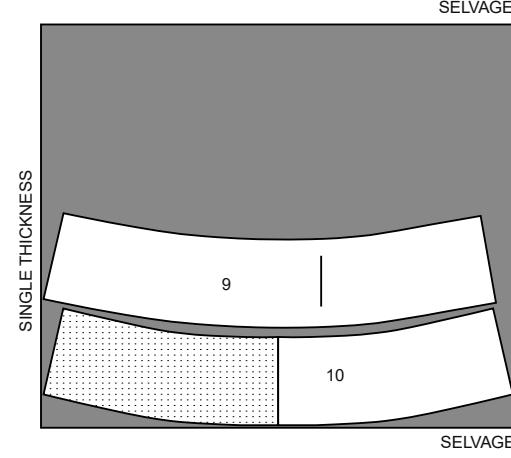
NOTE: Broken-line boxes (a! b! c!) in layouts represent pieces cut by measurements provided.

A,B,C INTERFACING / A, B, C ENTOILAGE

PIECES: 9 10

20" (51CM)

AS/TT

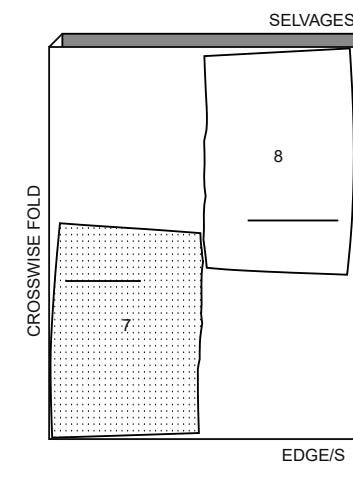


A,B,C SKIRT STIFFENING (CRINOLINE) / A, B, C ENTOILAGE RAIDE DE JUPE (CRINOLINE)

PIECES: 7 8

36" (92CM)

AS/TT



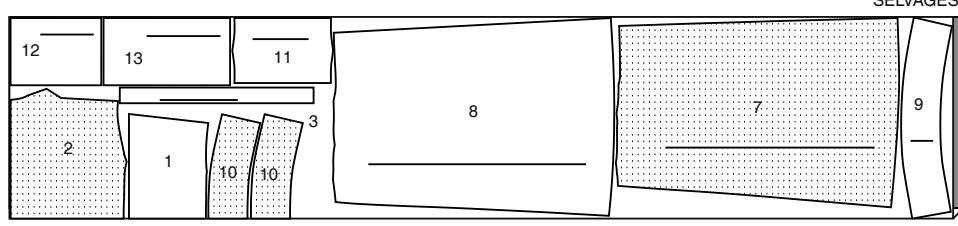
VERSION A: CAMISOLE, SKIRT, BELT, LOOP AND SASH

MODÈLE A : CORSAGE SOUTIEN, JUPE, CEINTURE, BOUCLE ET CEINTURE-ÉCHARPE

PIECES: 1 2 3 7 8 9 10 11 12 13

45" (115CM)*

AS/TT

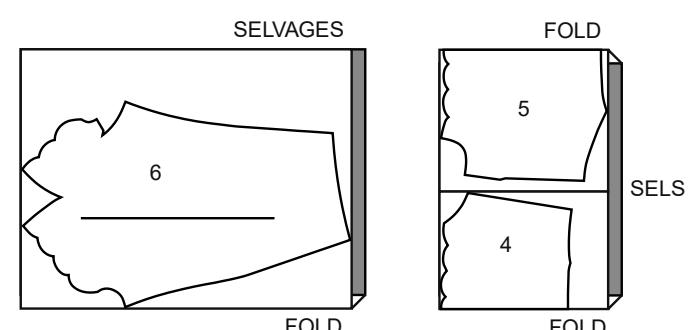


A CONTRAST (BODICE AND SLEEVES) / A CONTRASTE (CORSAGE ET MANCHES)

PIECES: 4 5 6

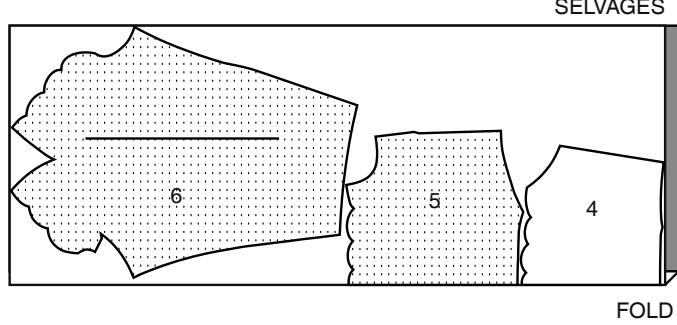
45" (115CM)

S/T 6 8 10 12 14

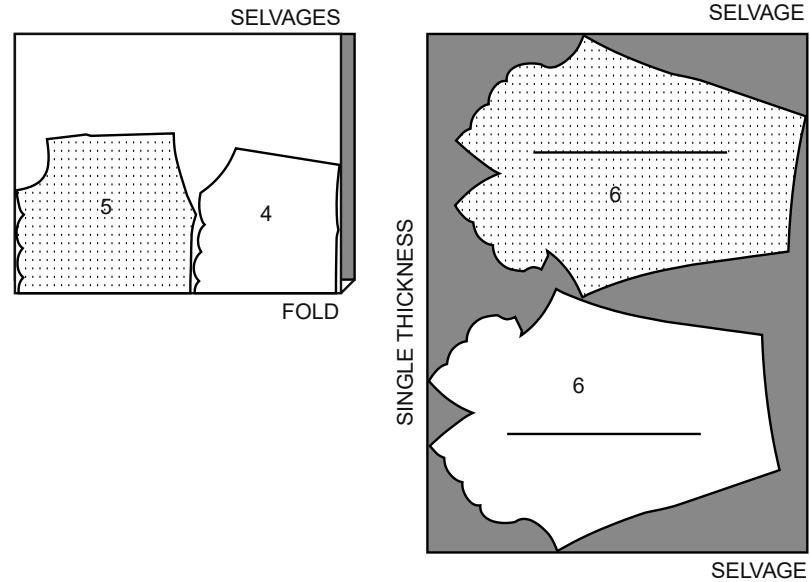


45" (115CM)

S/T 16 18 20 22



45" (115CM)
S/T 24

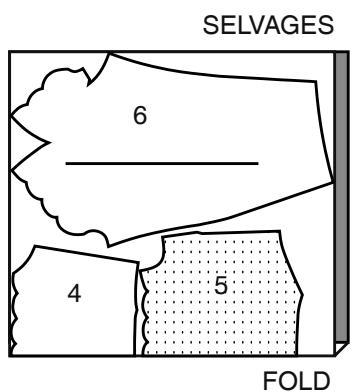


A LINING FOR LACE BODICE (NET)

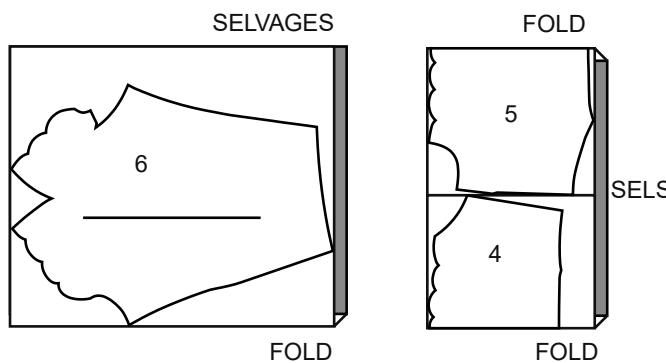
A DOUBLURE POUR CORSAGE DE DENTELLE (TULLE)

PIECES: 4 5 6

54" (140CM)*
S/T 6 8 10 12

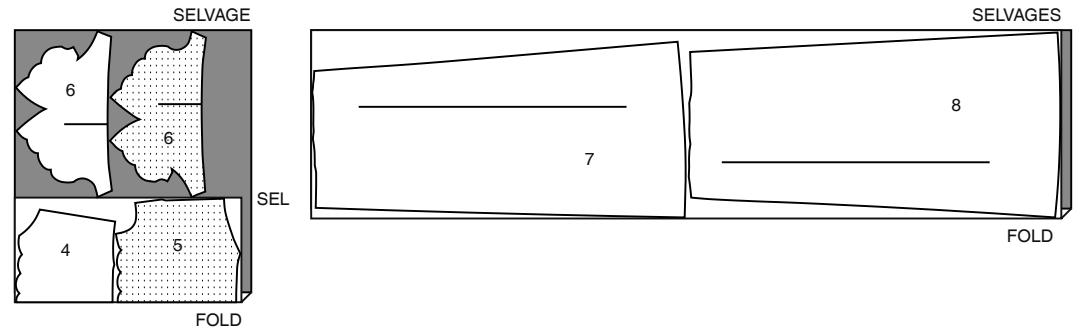


54" (140CM)*
S/T 14 16 18 20 22 24

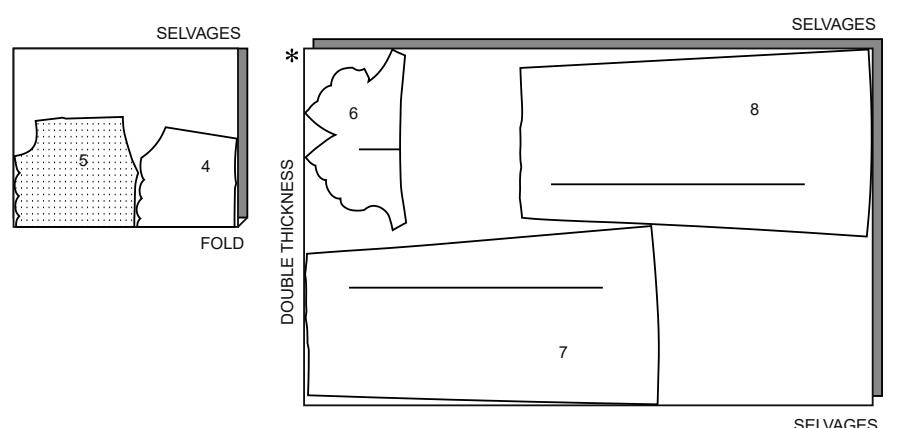


VERSION B: DRESS / MODÈLE B : ROBE
PIECES: 4 5 6 7 8

45" (115CM)*
S/T 6 8 10 12 14 16 18

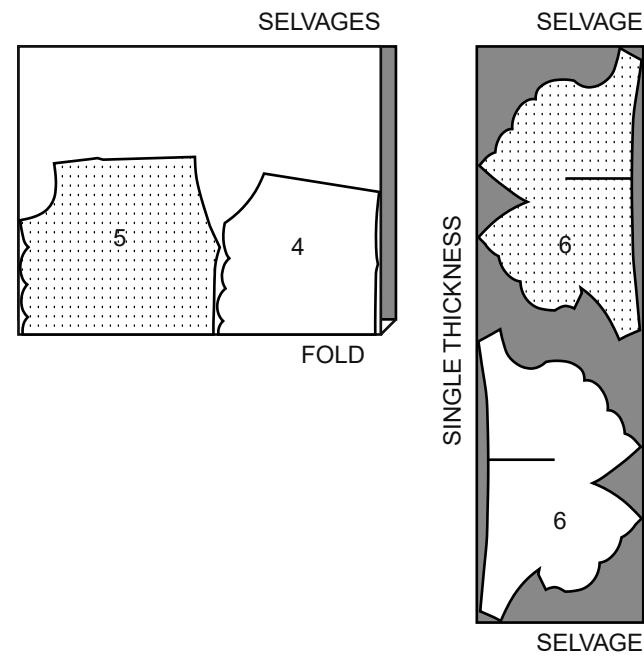


45" (115CM)*
S/T 20 22 24



B,C LINING / B, C DOUBLURE
PIECES: 4 5 6

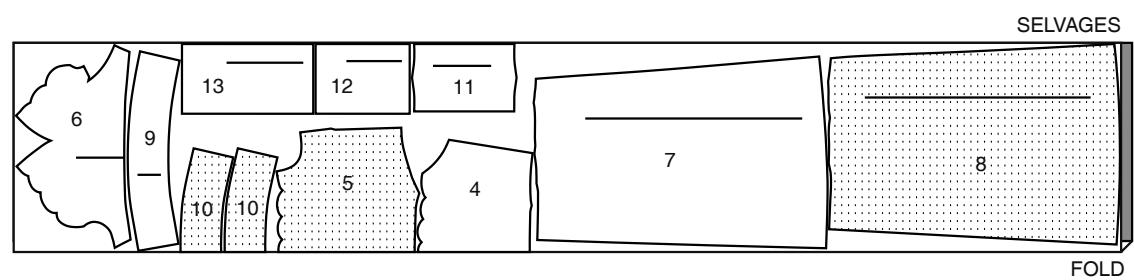
45" (115CM)**
AS/TT



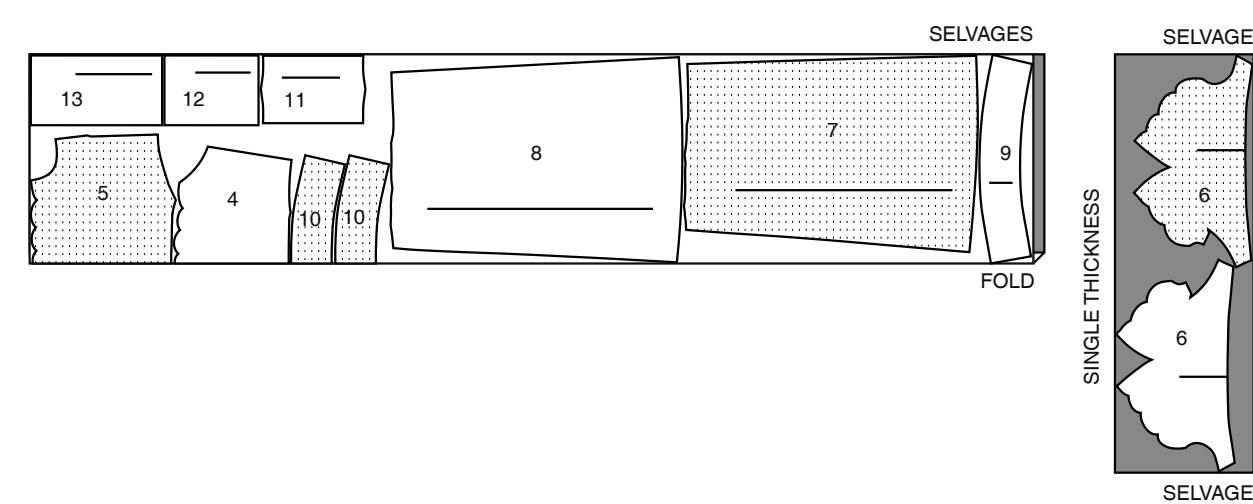
VERSION C: DRESS / MODÈLE C : ROBE

PIECES: 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13

45" (115CM)*
S/T 6 8 10 12 14 16 18 20 22



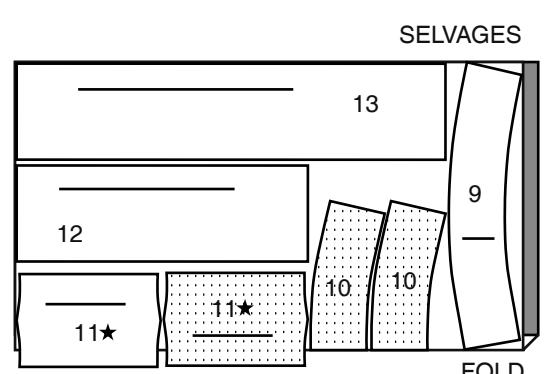
45" (115CM)*
S/T 24



**B BELT LOOP AND SASH /
B BOUCLE DE CEINTURE ET CEINTURE-ÉCHARPE**

PIECES: 9 10 11 12 13

45" (115CM)*
AS/TT



Patron Vogue
Couture de 1.5 cm

MESURES DE CORPS STANDARD
Tailles de petites jeunes femmes, de jeunes femmes et de femmes
Taille
Poitrine (Partie la plus grande, adhérer légèrement plus haut au dos)
Taille
Hanches (Environ à 20.5 cm au-dessous de la taille)
Longueur dos à la taille *

MODIFICATION—Faites les changements nécessaires sur le patron avant de couper le tissu

Pour rallonger : coupez le patron et placez le papier par-dessous.
Étendez le patron la quantité nécessaire et épinglez sur le papier.
Pour raccourcir : épinglez le pli sur le patron la quantité nécessaire.
Raccourcissez ou rallongez aussi sur la ligne d'ourlet.

PRÉPARER LE TISSU

Rétrécissement —Assurez-vous que les lainages, les tissus lavables, les triplures, les rubans de couture, etc. soient rétrécis avant de les couper.
Redressez les extrémités du tissu. Tirez sur le fil et coupez. Ou coupez la lisière et arrachez.
Pressez les faux plis.
Coupez lorsque vous tirez sur le fil

INSTRUCTIONS DE COUPE

Choisissez le plan de coupe selon la taille et le modèle ; et selon la largeur et la sorte du tissu.

Enfermez votre plan de coupe

Étendez le tissu sur la surface de coupe selon le plan de coupe, ouvert ayant l'endroit vers le haut ou plié avec l'endroit vers l'intérieur.

Si le tissu est plié ...

Le patron est montré sur la ligne continue.

Les deux côtés sont coupés une seule fois.

Si le tissu est ouvert ...

la moitié droite du patron est montrée avec une ligne continue, la gauche avec une ligne pointillée. Chaque pièce se coupe séparément.

MARQUER

La méthode dépend du tissu

Marquez TOUJOURS les pliures du milieu devant et dos avec des longs points de bâti.

POINTS DE BÂTI TAILLEUR

patron

1. Utilisez du fil double, de préférence du coton à reprendre assez doux pour s'accrocher au tissu.

2. Choisissez une couleur différente pour chaque sorte de perforation.

3. Prenez un point à travers chaque perforation, coupez les fils en laissant des bouts de 2 cm.

4. Enlevez soigneusement le patron.

5. Sur le tissu double, soulevez doucement l'épaisseur supérieure, crantez à travers le centre des fils, en laissant un bout sur chaque côté.

ROULETTE ET PAPIER CALQUE

Les roulettes et le papier calque peuvent être achetés sur les magasins de mercerie.

PRESSER

1. Essayez avec un morceau de tissu pour vérifier la réaction à la chaleur et à l'humidité.

2. Pressez pendant que vous cousez. Gardez une planche à repasser à portée de main et pressez chaque pince et couture dès qu'elles sont cousues.

3. Pressez sur l'envers.

AJUSTER

1. Porter la hauteur des talons que vous comptez porter et un corset, si vous en portez un.

2. Si vous allez utiliser de épaulettes, épinglez-les.

3. Enfilez la robe à l'endroit, épinglez la patte de fermeture latérale fermée.

4. Mettez une ceinture.

5. Tenez-vous droit.

1. Les coutures du milieu et du côté pendent-elles droites ?

2. Les pinces du devant pointent-elles vers la partie la plus large du buste?

3. La ligne de taille est-elle là où se trouve votre taille ? Est-ce qu'elle est assez bien ajustée ?

4. Le dos du corsage et les emmanchures sont-ils suffisamment spacieux pour vous permettre de « vous déplacer » ?

5. Vérifiez la longueur des manches.

13 pièces du patron numérotées dans l'ordre d'utilisation

Corsage soutien

1 CORSAGE SOUTIEN DOS A

milieu du dos – placez sur la pliure dans le sens de la longueur du tissu
ligne d'ourlet
pince

Ligne de pliure

2 CORSAGE SOUTIEN DEVANT A

ouverture du côté gauche

taille

milieu du devant – placez sur la pliure dans le sens de la longueur du tissu

3 BRETELLE A

Robe

4 CORSAGE DOS

Coupez la doublure comme décrit pour l'endroit

5 CORSAGE DEVANT

6 MANCHE

placez sur le droit fil du tissu dans le sens de la longueur

recoupez pour les modèles B et C

Ouverture

7 JUPE DOS

rejoignez

pli

coupez l'entoilage raide sur cette ligne

milieu du dos

ourlet de 7.5 cm pour les modèles A et C

recoupez pour les modèles A – C

8 JUPE DEVANT

Milieu du devant

9 CEINTURE DOS

entoilez et appliquez de la triplure

ligne de baleine

milieu du dos

dessous de bras

coupez un

10 CEINTURE DEVANT

11 BOUCLE

Entoilez

12 EXTRÉMITÉ COURTE

13 EXTRÉMITÉ LONGUE

PLANS DE COUPE

N'enlevez pas le patron après couper jusqu'à ce que vous ayez marqué.

Modèle A avec du corsage et des manches en contraste

Utilisez les pièces 1,2

tissu en 99 cm

avec sens

tailles 12-14-16

sans sens

Modèle A corsage et manches

dentelle en 89 cm

bords de la dentelle

bord de la dentelle

Modèle B avec ceinture et ceinture-écharpe en contraste

pliure transversale

Modèle B ceinture et ceinture-écharpe

avec ou sans sens

Entoilage de ceinture

tissu non tissé ou mousseline en 89 cm

toutes les tailles

Entoilage raide de jupe

Doublure pour le corsage de dentelle

tulle en 140 cm

bords du tulle

Modèle C – un ton

Utilisez toutes les pièces sauf 1, 2, 3

Doublure pour le corsage B ou C

GUIDE DE COUTURE – Suivez les instructions dans l'ordre montré ci-dessous

La partie ombrée indique l'endroit du tissu

Rejoignez toutes les coutures en faisant coïncider les encoches et les perforations.

Épinglez — bâtiez — (puis ajustez) — piquez — finissez — et pressez toutes les coutures

FINITION DE COUTURE

Coupez en ZIGZAG les coutures simples et puis pressez-les ouvertes.

SURFILEZ les coutures simples et puis pressez-les ouvertes.

RENTREZ et surpiquez les bords non finis. Pressez la couture ouverte. Les coutures PIQUÉES AU BORD peuvent être coupées en zigzag ou surfilées ensemble et pressées dans un sens, pas ouvertes.

NOTE : - DES SYMBOLES SONT MONTRÉS AU LIEU DES POINTS DE BÂTI OU DES LIGNES DE ROULETTE, POUR MONTRER COMMENT ILS SONT UTILISÉS POUR ASSEMBLER LE VÊTEMENT. CE SONT DES MARQUES D'ÉQUILIBRE ET DOIVENT ÊTRE ASSORTIES POUR MAINTENIR LE DROIT FIL BIEN EN PLACE.

CORSAGE SOUTIEN—MODÈLE A

1. FAIRE LES PINCES SUR LE CORSAGE SOUTIEN DOS A-1 ET LE CORSAGE SOUTIEN DEVANT A-2

2. PIQUER LES CÔTÉS. LAISSER LE CÔTÉ GAUCHE OUVERT AU-DESSOUS DU V

LES COUTURES SONT ILLUSTRÉES SANS FINITION POUR MONTRER LES ENCOCHES. CRANTER TOUJOURS LES COUTURES SUR LES COURBES OU LES ENFONCEMENTS AVANT DE PRESSER DE SORTE QUE LES COUTURES RESTERONT À PLAT. CRANTER TOUJOURS LE PLUS PETIT POSSIBLE

COUPER LES COUTURES EN ZIGZAG OU SURFILER

PRESSER LES COUTURES ET LES PINCES, COMME ILLUSTRÉ

3. RENTRER ET PIQUER à 6 mm SUR LA PARTIE SUPÉRIEURE DU CORSAGE SOUTIEN

4. REPLIER LE CORSAGE SOUTIEN SUR LA LIGNE D'OURLET ET COUDRE AUX POINTS INVISIBLES LE BORD SUR LE CORSAGE SOUTIEN

5. PLIER LA BRETELLE A - 3 ET PIQUER à 6 mm DE LA PLIURE.

RECOUPER LA COUTURE, RETOURNER ET PRESSER.

6. ÉPINGLER LA BRETELLE SOUS LE HAUT DU CORSAGE SOUTIEN, AJUSTER LA LONGUEUR ET COUDRE.

7. REPLIER LES EXTRÉMITÉS INFÉRIEURS DES BRETELLES ET COUDRE À L'OURLET

COUTURES DU CORSAGE—TOUS LES MODÈLES

1. PIQUER LA DOUBLURE SUR LE CORSAGE DOS 4 ET LE

CORSAGE DEVANT 5 SUR LE HAUT EN SUivant LES BORDS ARRONDIS. CRANTER VERS LES POINTS DE LA PIQÜRE.

RECOUPER LES COUTURES. RETOURNER ET PRESSER.

2. BÂTIR ENSEMBLE TOUS LES BORDS NON FINIS.

3. FAIRE LES PINCES SUR LE CORSAGE DOS 4 ET LE CORSAGE DEVANT 5

4. PIQUER LES CÔTÉS. LAISSER LE CÔTÉ GAUCHE OUVERT AU-DESSOUS DU V

5. PIQUER LA PINCE DÉCOUPÉE SUR LA MANCHE 6. PIQUER LA DOUBLURE DE LA MÊME FAÇON.

6. PIQUER LA DOUBLURE SUR LE HAUT DE LA MANCHE ENTRE LES ■ ET LE GRAND ● ET JUSQU'AU BORD INFÉRIEUR DES DEUX MANCHES. RECOUPER ET CRANTER LES COUTURES.

RETOURNER ET PRESSER.

7. BÂTIR TOUS LES BORDS ENSEMBLE. FAIRE UNE PIQÜRE DE SOUTIEN COMME ILLUSTRÉ.

MODÈLE A

8. FAIRE LES PINCES SUR LA MANCHE.

9. PIQUER LA COUTURE DE MANCHE, EN LAISSANT OUVERT AU-DESSOUS DU GRAND ●

10. OURLER LES BORDS DE L'OUVERTURE.

11. TRAVAILLER LES BOUCLES DE FIL SUR LE BORD DU DOS DE L'OUVERTURE.

12. COUDRE DES PETITS BOUTONS RECOUVERTS SUR LE BORD OPPOSÉ.

MODÈLE B

13. PIQUER LA MANCHE : DEUX MODÈLES

14. CRANTER LA MANCHE JUSQU'AU ▲ ET ■

15. ÉPINGLER LA MANCHE SUR L'EMMANCHURE ENTRE LE ■ ET LE ▲. BÂ